

Wissenstransfer zwischen Süd und Nord aus einer intergenerationellen und ökofeministischen Perspektive

Januar bis Dezember 2021

1. Hintergründe:

Im Jahr 2021 ist es uns gelungen, zwei Projekte in Kooperation mit Frauenkreise /lila offensive e.V. aus Berlin und dem Kollektiv Trenzando Fuerzas aus Peru im Rahmen des Programms Demokratie Leben Pankow sowie eine Seminarreihe in Abstimmung mit dem Bezirk Marzahn Hellersdorf zu fördern.

Die Projekte in Pankow wurden von Januar bis Dezember durchgeführt und hatten als Kerngruppen erwachsene und ältere Frauen aus Berlin-Deutschland und Peru-Lateinamerika (Projekt "Frauen Dialog, Frauen Wissenstransfer - von Süden nach Norden") sowie mehrsprachige, in Berlin lebende Kinder und Jugendliche (Projekt: "Knospen in Lila"). Darüber hinaus konnten wir mit einem lokalen Mikrofonds des Bezirks Marzahn-Hellersdorf eine Seminarreihe im November über afrikanische Abstammung in Lateinamerika finanzieren.

2. Kontext:

Das Jahr 2021 begann mit mehreren Planungstreffen und einem Austausch mit dem Kollektiv Trenzando Fuerzas, um die Zusammenarbeit mit peruanischen Organisationen weiterhin zu stärken. Das Jahr 2021 war auch das Jahr der zweihundertjährigen Unabhängigkeit Perus und wir haben es geschafft, dass die peruanische Botschaft in Berlin eine Gruppe von Familien aus der Gemeinschaft der Shipibo-Conibo im peruanischen Amazonasgebiet unterstützt. Mit dieser Unterstützung konnte das Projekt "Wissenstransfer" am internationalen Frauentag offiziell beginnen. Die geplanten Aktivitäten fanden durchgängig bis zum Ende des Jahres statt. Die Projektkoordination übernahm dieses Jahr die Venezolanerin Maria Elena Méndez. Ihre Idee war es auch, das Thema der geflüchteten venezolanischen Frauen in Berlin aufzugreifen und themengebundene Workshops/Seminare für diese anzubieten.

Das Projekt "Knospen in Lila" wurde auch dieses Jahr von der Projektkoordinatorin Rocío Vasquez fortgeführt. Darüber hinaus wurde das Projekt um die Initiative der politischen Partizipation erweitert, in dem bereits etwas ältere Mädchen der Gruppe Knospen in Lila einen eigenen Vorschlag miteinbauten (La Junta).

Dank eines Aufrufs und der Unterstützung des Bezirksamtes Marzahn-Hellersdorf im November, war es uns möglich eine Seminarreihe über das Thema „Afrodeszendenz – zwischen Rassismus und Anerkennung in Lateinamerika“ abzuhalten. Referentin war Dr. Rocío Vera und die Projektkoordination übernahm Estrella Betancor del Rosario.

3. Ziele

Wissenstransfer:

- Information für und Empowerment von in Berlin lebenden geflüchteten Venezolanerinnen
- Wissenstransfer von Süd nach Nord durch den Austausch und das gemeinsame Lernen mit dem Kollektiv Trenzando Fuerzas über das Thema der Rolle der Frau im alten Peru

- Vernetzung der in Pankow lebenden peruanischen Seniorinnen mit dem Seniorenbeirat Pankows

Knospen in Lila:

- Selbstreflexion und politische Bildung
- Selbstvertrauen fördern und fordern, um sich zu trauen in der Öffentlichkeit zu reden
- Künstlerische Inputs, um den eigenen Ideen eine visuelle Form zu geben
- Junge Anführerinnen fördern
- Wissenstransfer von Süd nach Nord, Wertschätzung des Wissens aus dem Süden
- Perspektivwechsel Nord-Süd/Süd-Nord, Sicht auf den Umgang mit der Natur, Traditionen und Kultur

Afrikanisch abstammende Bevölkerung in Lateinamerika:

- Dar a conocer los antecedentes de la comunidad afrodescendiente en América Latina y generar procesos de reflexión crítica que influyan en agendas políticas y educativas que desarrollamos las organizaciones de migrantes en Berlín.
- Bewusstsein über die Hintergründe von Afrodeszendenz in Lateinamerika fördern und einen kritischen Reflexionsprozess anregen

4. Unsere Aktivitäten

Unter Berücksichtigung der oben genannten Projekte organisierte jeder Projektkoordinator die Aktivitäten gemäß der entsprechenden Planung, die bereits zu Beginn des Jahres begann.

Nr.	Beschreibung	Aktivität	Zeitraum		Ort	Anzahl Teilnehmer
			Beginn	Ende		
	Knospen in Lila					
1	I. Konzept und Organisation des Jahresplans	Teambuilding	Januar	Februar	Frauenkreise Berlin	3
2	1. Jahresabschnitt: 1. Poetische Kollage - Rocío 2. Poetische Kollage - Rocío 3. Poetische Kollage - Rocío 4. Kartografie mit Lucila Guichon von Altar Berlin im Rahmen der Woche 6. "Urbaner Garten" zum Thema Nachhaltigkeit mit Piera González 7. "Urbaner Garten" zum Thema Nachhaltigkeit mit Piera Gonzalez 8 & 9. Exkursion und Kunst mit Yili und Daniellis	Workshops – online und in Präsenz	Februar	Juli	Studio in Prenzlauer Berg	12
3	2. Jahresabschnitt: 10. Kartografie mit Lucila Guichon von Altar Berlin	Onlineworkshops und Treffen in	August	November	Am Volkspark	12



	11. Ritual für "Pachamama (zu dt. Mutter Erde)" mit Daniela Zambrano 12. Klimakrise und Dekolonisation mit Rocío Vasquez 13. Vorbereitung Videoperformance mit Daniellis Hernández 14. Feminismus und Dekolonisierung mit Niki Drakos 15. Videoperformance mit Daniellis Hernández 16. Argumentationstraining mit Berit Schröder (moskito)	Präsenz im Rahmen der Videoperformance			Friedrichshain	
4	La Junta: Workshops zur politischen Bildung für Jugendliche Das Projekt teilt sich in 4 Seminare ein, die im Laufe des gesamten Jahres stattfanden	Online Treffen	Juli	November	Via Zoom	6
	MigrArte Perú: Wissenstransfer Süd-Nord		.			
5	6 Seminare über die Rolle der Frau im alten Peru zur Geschichte, Kultur, uralte Techniken und historisches Gedächtnis Referentinnen: 6 Künstlerinnen von Trenzando Fuerzas - Julia Salinas, Wilma Maynas, Chela Cardich, Rosa García, Patricia Orbegoso y Jesucita Carpio.	Online Workshops	Februar	März	Via Zoom	95
6	2 Storytellings in Kooperation mit dem Seniorenbeirat Pankow Referentinnen: Monica Luza und Queta Hahn	Storytelling online	April	Juni	Via Zoom	60
7	1 Literaturabend mit Gastdichterinnen aus Peru und Finnland. Teresa Orbegoso und Roxana Crisólogo	Online Workshops	März	März	Via Zoom	15
8	6 Seminare für lateinamerikanische Künstlerinnen zum Thema Kulturmanagement	Online Workshops	März	März	Via Zoom	45
9	5 Seminare im Rahmen Solidarität mit Venezuela für geflüchtete Frauen aus Venezuela in Berlin. Themen: Asylrecht, Stressmanagement, Sozi-	Online Seminare	April	Juni	Via Zoom	60



	kulturelle Integration. Referent:innen: Jochen Schwarz, Rocío Vásquez, Maria Elena Méndez und Raket Sosa.					
	Andere Aktivitäten					
10	Kunstworkshop mit Bohnen im Rahmen von Ein Tag für uns organisiert von Female Refugees Pankow. Künstlerin: Monica Luza	Präsenzveranstaltung	29.09.2021	29.09.21	Trixiwiz e.V.	15
11	Interkulturelles Ritual	Präsenzveranstaltung in der JK Bibliothek Pankow	Oktober	Oktober	Bibliothek	22
12	Geschichten auf Quechua im Rahmen der Bilingualen Märchentage in Pankow . Erzählerin: Anett Hofmann	Online Erzählung	15.11.021	15.11.2021	Via Zoom	25
13	3 Seminare im Rahmen von Afrodeszendenz – Rassismus und Anerkennung in Lateinamerika	Online Seminar	November	November	Vía Zoom	20
14	Weihnachtsabend mit Mitgliedern und Teilnehmenden von MigrArte Peru	In Präsenz	15. Dezember	15. Dezember	Präsenz	12

5. Bilanz und Perspektiven

- Die Projektplanung war intensiv, es haben alle Veranstaltungen regelmäßig stattgefunden, ohne dass es zu Ausfällen kam. Es hat sich wieder mal gezeigt, dass wir uns den Situationen gekonnt flexibel anpassen können. Der Wechsel zwischen Online- und Präsenzveranstaltung hat reibungslos funktioniert.
- Wir stellen mit Freude fest, dass die peruanische Community in Pankow wächst und generationenübergreifend und interdisziplinär ist. Der ständige Austausch ermöglicht uns, gezielt auf die verschiedenen Bedürfnisse einzugehen und entsprechende Aktivitäten anzubieten.
- Durch die Möglichkeit der Beteiligung älterer Frauen konnten nicht nur interessantere Profile unserer Gemeinschaft ermittelt, sondern auch einige von ihnen zur Teilnahme an politischen Gremien im Bezirk, wie zum Beispiel der Seniorenbeirat, motiviert werden.
- Die Arbeit mit den Mädchen von "Knospen in Lila" ist zu Ende, aber die Auswirkungen unserer Arbeit auf die einzelnen Mädchen spiegeln sich in ihrer späteren Teilnahme an ihren Schulen und in neuen Initiativen wider, wie im Fall von „La Junta“, die mit den jungen Mädchen in eigener Regie fortgesetzt wird.

Marita Orbegosos Alvarez
 e-mail: info@migrarteperu.de